

BIBLIOGRAFIA DI MARIA LUISA MAYER MODENA

a cura di *Claudia Rosenzweig*

- Gli prestiti semitici in greco*, in "Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere", Classe di Lettere XCIV (1960), pp. 311-351.
- Ricerche sul problema dei rapporti fra lingue indoeuropee e lingue semitiche*, in "ACME" XIII, 1.3 (1960), pp. 77-100.
- Ricerche sul comportamento della nasale antec consonantica nella zona mediterraneo-micrasiatica*, in "Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere", Classe di Lettere XCV (1961), pp. 481-500.
- Note etimologiche I*, in "Acme" XIV, 1-3.6 (1961), pp. 231-236.
- Note etimologiche II*, in "Acme" XV, 3.3 (1962), pp. 241-244.
- Note etimologiche III*, in "Acme" XVII, 2.4 (1964), pp. 223-229.
- Note etimologiche IV*, in "Acme" XX, 3.2 (1967), pp. 287-291.
- MARIA LUISA MAYER MODENA - GIOVANNA MERZAGORA MASSARIELLO, *Il giudeo-modenese nei testi raccolti da R. Giacomelli*, in "Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere", Classe di Lettere CVII (1973), pp. 863-938.
- Note etimologiche V*, in "Acme" XXVII, 3 (1974), pp. 299-308.
- Osservazioni sul tabù linguistico in giudeo-livornese*, in *Scritti in memoria di U. Nabon. Saggi sull'Ebraismo italiano*, Fondazioni S. Mayer - R. Cantoni, Gerusalemme 1978, pp. 166-179.
- Il tabù linguistico e alcune denominazioni del serpente in semitico*, in "Acme" XXXV, 2-3.1 (maggio-dicembre 1982), vol. 2-3.1, pp. 173-190.

792 Bibliografia di Maria Luisa Mayer Modena

- Spunti di comparazione semantica fra lingue indoeuropee e camito-semitiche*, in *Atti della terza giornata di studi camito-semitici e indoeuropei*, a c. di Fabrizio A. Pennacchietti e Alessandro Roccati, Roma, Università degli Studi La Sapienza, 1984, pp. 28-41.
- Il Sefer Mišvot della Biblioteca di Casale Monferrato*, in "Italia" IV, 2 (1985), pp. I-XXI, 1-108.
- A proposito di alcune denominazioni della "canna" e della "radice" in ambito indomediterraneo*, in "AIQN" VIII (1986), pp. 271-283.
- Le choix "hébraïque" dans le lexique des langues juives*, in *Proceedings of the Ninth World Congress of Jewish Studies, Division D, vol. I, Hebrew and Jewish Languages. Other Languages*, Jerusalem 1986, pp. 85-94.
- Millim ivriyot besfat hayebudim beItalia benose hanatzrut*, in "Brit ivrit olamit", Kenes 7 (1986), pp. 31-38.
- A proposito di alcune denominazioni del "bastone" in ebraico biblico*, in "Acme" XL, 2.3 (1987), pp. 25-30.
- Spunti di ricerca su magia e lingua nell'antico Egitto*, in *La magia in Egitto ai tempi dei Faraoni. Atti del Convegno Internazionale di Studi. Milano, 29-31 Ottobre 1985*, a c. di Alessandro Roccati e Alberto Siliotti, Verona, Rassegna Internazionale di Cinematografia Archeologica, 1987, pp. 99-110.
- A proposito di alcuni prestiti ebraici di provenienza giudeoitaliana nei dialetti d'Italia centro settentrionale*, in "L'Italia dialettale" vol. LI (n.s. XXVIII) (1988), pp. 141-157.
- Zoonimia ebraica e sostrato mediterraneo: il nome della tarma*, in "Acme", XLII/II (1989) pp. 11-12.
- A proposito di una scena "all'ebraica" nello Schiavetto dell'Andreini*, in "Acme" XLIII (Settembre-Dicembre 1990), pp. 73-81.
- Tetzurot makbilot beotzar hamillim shel leshonot hayebudim: bitpatchuyot batzmayot o haspa'a tzdadit?*, in *Proceedings of the Tenth World Congress of Jewish Studies, Division D, vol. I, Hebrew and Jewish Languages, Jerusalem, 1990*, pp. 189-196.
- 'Al basemantika shel hamillim ba'ivriot beitalkit yebudit*, in *Mikedem umiyiam*, vol. V, *Hayesodot ba'ivriim bilesbonot hayebudim*, Haifa-Jerusalem 1992, pp. 1-7 (altra fonte: pp. 93-99).

- ‘Ofi hapitgam ba’italkh-yebudi umekorotav, in “Brit ivrit olamit”, Kenes 9 (1994), pp. 110-120.
- Biblical Characters and Their Metaphorical Function in Judeo-Italian and Italian*, in *Studies in Hebrew and Jewish Languages. Presented to Shelomo Morag on the Occasion of his Seventieth Birthday*, ed. by Moshe Bar-Asher, Jerusalem, The Center for Jewish Languages and Literatures, The Hebrew University of Jerusalem, The Bialik Institute, 1996, pp. *61-*72.
- Leggi in yiddish ma mangia all’italiana: assimilazione gastronomica degli ashkenaziti nell’Italia rinascimentale*, in “La Rassegna Mensile di Israel”, XLII, 1-2 (1996), pp. 125-136.
- Hashpa’à Sefarad ‘al leshon hayebudim beItalia (Il giudeo-spagnolo e le parlate giudeo-italiane)*, in “Brit ivrit olamit”, Kenes 10 (1996), pp. 101-107.
- Il sanscrito *mirmirab* “scintillante e la base indomediterranea *mir-/mar-/bir-/bar-*, in *Bandhu. Scritti in onore di Carlo Della Casa*, a c. di Renato Arena - Maria Patrizia Bologna - Maria Luisa Mayer Modena - Alessandro Passi, 2 voll., Alessandria, Edizioni dell’Orso, 1997, vol. II, pp. 791-799.
- Le parlate giudeo-italiane*, in *Storia d’Italia. Gli ebrei in Italia*, a cura di Corrado Vivanti, vol. II, *Dall’emancipazione a oggi*, Torino, Einaudi, 1997, pp. 939-963.
- Un Contratto” di Meshullam Tedeschi di Verona*, in *Hebraica. Miscellanea di studi in onore di Sergio J. Sierra per il suo 75° compleanno*, a c. di Felice Israel - Alfredo M. Rabello - Alberto M. Somekh, Torino, Istituto di Studi Ebraici – Scuola Rabbinica “S.H. Margulies - D. Disegni”, 1998, pp. 357-377.
- Hashpa’à leshon haTana”kb ‘al leshonot Eyropa*, in “Brit ‘ivrit ‘olamit”, Kenes 12 (1998), pp. 31-37.
- La composante hébraïque dans le judéo-italien de la Renaissance*, in *Vena Hebraica in Judaeorum Linguis, Proceedings of the 2nd International Conference on the Hebrew and Aramaic Elements*, in *Jewish Languages (Milan, October 23-26, 1995)*, ed. by Shelomo Morag - Moshe Bar-Asher - Maria Mayer-Modena, Milano, Centro Studi Camito-Semitici, 1999, pp. 93-107.
- Greco ΜΕΛΙΣΣΑ, assiro mullissu, ebraico melīṣā Ancora sulla “Divina Interprete*, in “ACME” LII/II (1999), pp. 171-175.

794 Bibliografia di Maria Luisa Mayer Modena

- L'espressione extranormale e il repertorio logonimico del semitico settentrionale*, in *Le parole per le parole. I logonimi nelle lingue e nel metalinguaggio*, a c. di Cristina Vallini, Roma, Il Calamo, 2000, 419-428.
- The Spoken Languages of the Jews of Italy: How Far Back?*, in *The Jews of Italy. Memory and Identity*, ed. by Bernard D. Cooperman and Barbara Garvin, Bethesda, Md., University Press of Maryland, 2000, pp. 307-316.
- Kasher versus taref (peio de lo bazzir)*, in "Rassegna Mensile di Israel" LXVII (Gennaio-Agosto 2001), pp. 411-418.
- La Masseket hamor di Gedalya Ibn Yabia*, in "Italia. Studi e ricerche sulla storia, la cultura e la letteratura degli ebrei d'Italia", voll. XIII-XV (2001), *In Memory of Giuseppe Sermoneta*, ed. by Robert Bonfil, Guest Co-Editors Miriam Silvera - Fausto Parente - Luisa Cuomo, Ariel Rathaus, pp. 303-342.
- Mishte Abasheverosh shel yebude' Italia*, in "Brit 'ivrit 'olamit", Kenes 13 (2001), pp. 52-58.
- Le fonti [per l'ambito giudeo-italiano]*, in *Saperi e sapori mediterranei. La cultura dell'alimentazione e i suoi riflessi linguistici. Quaderni di Aion*, n. 3, *Atti del Convegno Internazionale*, a c. di Domenico Silvestri - Antonietta Marra - Immacolata Pinto, Napoli, Dip. Mondo Classico, 2002, pp. 719-734.
- Ha'ivrit beItalia*, in "Brit 'ivrit 'olamit", Kenes 15 (2002), pp. 28-34.
- Le judéo-italien: un nouveau panorama*, in *Linguistique des langues juives et linguistique générale*, sous la direction de Frank Alvarez-Péreyre et Jean Baumgarten, Paris, CNRS éditions, 2003, pp. 87-112.
- Il giudeo-italiano: riflessioni sulle fonti*, in "Materia Giudaica" VIII, 1 (2003), pp. 65-73.
- La Memoria, il Libro e l'epigrafia ebraica antica*, in "Acme" LVI/I (2003), pp. 35-40.
- L'interferenza linguistica nel giudeo-italiano di area emiliano-romagnola*, in *L'interculturalità dell'ebraismo*, a c. di Mauro Perani, Ravenna, Longo, 2004, pp. 315-323.
- Novant'anni fa: gli ebrei mantovani fra guerra e pace nella poesia di Annibale Gallico*, in *Una manna buona per Mantova (in onore di V. Colorni)*, Firenze, Olschki, 2004, pp. 609-628.

- Traces of Cannibalistic Instinct in Food Denomination*, in "Collegium Antropologicum" XXVIII, Suppl. 1 (2004), pp. 221-227.
- La poesia israeliana sulla Shoah*, in *Rappresentare la Shoah*, a c. di Alessandro Costazza, "Quaderni di Acme" 75, Milano, Cisalpino, 2005, pp. 153-165.
- Umberto Cassuto vebalashon hamedubberet shel yehude Italyah*, in "Italia" Conference Supplement, Serie 3, ed. by Roberto Bonfil, Jerusalem 2007, pp. 25-30.
- Il giudeo-italiano: risultati e prospettive della ricerca sull'espressione linguistica degli ebrei d'Italia*, in *Il giudeo-spagnolo. Cultura e tradizione sefardita tra presente, passato e futuro*, Livorno, Salomone Belforte & C., 2007, pp. 65-78.
- Scritte in ebraico nelle opere d'arte italiane: perché? Per chi?* In *Parole per tutti?*, Atti del 3° incontro di Dipartimento sull'epigrafia, Dipartimento di Scienze dell'Antichità – 9 novembre 2006, a c. di Antonio Sartori, "Acme" LX, III (2007), pp. 111-120.
- The Italian Theater and the Spoken Language of Italian Jews during the Renaissance*, in *Sha'arei Lashon. Studies in Hebrew, Aramaic and Jewish Languages presented to Moshe Bar-Asher*, ed. by Aharon Maman - Steven E. Fassberg - Yochanan Breuer, Jerusalem, The Bialik Institute, 2007, pp. 102-112.
- Yiddish elements in Judeo-Italian*, saggio per il volume in onore della Prof.ssa Chava Turniansky (in corso di stampa).
- Was There a Women's Language in Early Judeo-Italian?*, saggio per il volume in onore del Prof. Reuven Bonfil (in corso di stampa).

OPERE CURATE

- Bandbu. Scritti in onore di Carlo Della Casa*, a c. di Renato Arena - Maria Patrizia Bologna - Maria Luisa Mayer Modena - Alessandro Passi, 2 voll., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1997.
- Vena Hebraica in Judaeorum Linguis*, ed. by Shelomo Morag - Moshe Bar-Asher - Maria Luisa Mayer Modena, Milano, Centro Studi Camito-Semitici, 1999.

796 Bibliografia di Maria Luisa Mayer Modena

TRADUZIONI

STEPHEN ULLMANN, *Principi di semantica*, traduzione di Maria Luisa Mayer
Modena e Anna Maria Finoli, Torino, Einaudi, 1977.